

## **PORTFOLIO**

2010 – 2021

DALVA AGUIAR NASCIMENTO-ME (INTRADOC BRASIL), inscrita no CNPJ sob o nº 11.182.905/0001-46 é uma empresa que atua há mais de dez anos no mercado de traduções/revisões no Brasil. Possui como missão a oferta de serviços linguísticos de alta qualidade a instituições e empresas atuantes no país e no exterior, investindo recursos e energias em um trabalho de equipe que satisfaça plenamente as exigências dos Clientes.

A equipe da Intradoc Brasil é formada por profissionais que compartilham os valores da empresa: confiança, confidencialidade, eficiência e profissionalismo. A prestação do serviço de tradução/versão/revisão escrita e interpretação primam pela celeridade, sem comprometer a qualidade do serviço prestado.

Entre os clientes da Intradoc Brasil há empresas privadas e órgãos públicos, dentre estes últimos cabe citar: Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovações – MCTI, Câmara dos Deputados, Ministério da Defesa, Ministério Público Federal, Senado Federal, Presidência da República, Agência Nacional de Águas - ANA, Ministério de Desenvolvimento Social e Combate à Fome, Conselho Federal de Medicina, CADE - Ministério da Justiça, RIO-TUR, Marinha do Brasil, Unicef, e credenciamento junto ao Tribunal de Contas da União - TCU, e LTA com a UNICEF.

As línguas de trabalho são principalmente as línguas latino-americanas e europeias, mas fornecemos também serviços de tradução em línguas raras, como árabe, mandarim, japonês, vietnamita e outras, além de revisão de textos nas línguas mencionadas.

Cumpre salientar que todos os contratos celebrados com órgãos governamentais são anualmente renovados até o limite legal, devido à qualidade dos serviços prestados e idoneidade da empresa que nunca sofreu qualquer tipo de sanção administrativa, ou de qualquer outra natureza.

Nos trabalhos realizados a empresa sempre foi elogiada pelos serviços prestados com qualidade, lisura e alto nível de comprometimento com os requisitos solicitados pelos contratantes.

Cronologia de trabalhos:

### **2021**

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovações - MCTI
- 2) UNICEF/Nações Unidas
- 3) Câmara dos Deputados
- 4) Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará – Unifesspa
- 5) Credenciado Comissão de Valores Mobiliários - CVM
- 6) Credenciado Tribunal de Contas da União – TCU
- 7) INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA – IPEA
- 8) PNUD

- 9) outras agências das Nações Unidas
- 10) Universo Produções
- 11) ONU Mulher
- 12) UNFPA
- 13) ONU Brasil

## 2020

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) UNICEF/Nações Unidas
- 2) Câmara dos Deputados
- 3) Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará – Unifesspa
- 4) Credenciado Comissão de Valores Mobiliários - CVM
- 5) Credenciado Tribunal de Contas da União – TCU
- 6) Conselho Federal de Medicina -CFM
- 7) INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA – IPEA
- 8) PNUD
- 9) outras agências das Nações Unidas
- 10) Universo Produções
- 11) ONU Mulher
- 12) UNFPA
- 13) ONU Brasil

## 2019

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Conselho Federal de Medicina
- 2) Ministério da Defesa SEDE
- 3) Ministério da Justiça/DEPEN
- 4) UNICEF/Nações Unidas
- 5) Câmara dos Deputados
- 6) RIOTUR
- 7) Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre – UFSPA
- 8) Serviço Geológico do Brasil – CPRM
- 9) INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA – IPEA
- 10) PNUD
- 11) outras agências das Nações Unidas
- 12) Universo Produções
- 13) Tribunal de Justiça de Minas Gerais – TJMG
- 14) Conselho Regional de Psicologia de Minas Gerais
- 15) Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG

## 2018

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Conselho Federal de Medicina
- 2) Ministério da Defesa SEDE
- 3) UNICEF/Nações Unidas
- 4) Câmara dos Deputados
- 5) RIOTUR

- 6) Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre – UFSPA
- 7) Universo Produções
- 8) INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA - IPEA
- 9) PNUD
- 10) outras agências das Nações Unidas
- 11) Ministério da Justiça/DEPEN

## 2017

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Conselho Federal de Medicina
- 2) Agência Nacional de Águas
- 3) UNICEF/Nações Unidas
- 4) Câmara dos Deputados
- 5) RIOTUR
- 6) Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre – UFSPA
- 7) INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA - IPEA
- 8) PNUD
- 9) outras agências das Nações Unidas
- 10) Universo Produções
- 11) Credenciado Tribunal de Contas da União, para as línguas português, alemão, francês, espanhol e inglês.

## 2016

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Conselho Federal de Medicina
- 2) Agência Nacional de Águas
- 3) Ministério do Desenvolvimento Social e Combate à Fome
- 4) UNICEF/Nações Unidas
- 5) Senado Federal
- 6) Marinha do Brasil
- 7) INSS
- 8) PNUD
- 9) outras agências das Nações Unidas
- 10) Universo Produções

Prestações de serviços de tradução/revisão de documentos institucionais e/ou técnicos que envolvem as línguas inglesa, alemão, espanhola, grego, árabe e portuguesa.

- Credenciamento junto ao:

- 1) Tribunal de Contas da União, para as línguas português, alemão, francês, espanhol e inglês.

- Serviços de tradução/interpretação/revisão prestados no âmbito de uma colaboração continuada iniciada desde a criação da Intradoc Brasil com empresas privadas da Região Metropolitana de Belo Horizonte entre as quais há colaborações em andamento com:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Fiat
- 4) Ong GVC

As línguas de trabalho de trabalho foram português, inglês, francês, espanhol e italiano, entre outras.

## 2015

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão:

- 1) Conselho Federal de Medicina
- 2) Agência Nacional de Águas
- 3) Ministério da Defesa
- 4) Ministério do Desenvolvimento Social e Combate à Fome
- 5) Universo Produções

Prestações de serviços de tradução/revisão de documentos institucionais e/ou técnicos que envolvem as línguas inglesa, espanhola e portuguesa.

- Credenciamento junto ao:

- 1) Tribunal de Contas da União, para as línguas português, espanhol e inglês.

- Serviços de tradução/interpretação/revisão prestados no âmbito de uma colaboração continuada iniciada desde a criação da Intradoc Brasil com empresas privadas da Região Metropolitana de Belo Horizonte entre as quais há colaborações em andamento com:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Fiat
- 4) Ong GVC

As línguas de trabalho em janeiro tem sido português, inglês, espanhol e italiano, entre outras.

## 2014

- Contratos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão simultânea:

- 1) CADE – Ministério da Justiça (principalmente tradução de textos jurídicos nas línguas portuguesa e italiana)
- 2) ANA - Agência Nacional de Águas (principalmente tradução de textos técnicos nas línguas portuguesa, inglesa e espanhola)
- 3) Ministério da Defesa (contrato ativo mas ainda não utilizado para línguas raras)
- 4) Ministério do Desenvolvimento Social e Combate à Fome (principalmente tradução de textos institucionais nas línguas portuguesa, inglesa, espanhola e francesa)
- 5) Secretária Administrativa da Presidência da República (principalmente tradução de textos institucionais nas línguas portuguesa, inglesa, espanhola, italiana, francesa e árabe)
- 6) Universidade Federal de Viçosa (simultânea em inglês)
- 7) Ministério Público Federal (tradução jurídica português – tcheco)
- 8) Agência Brasileira de Promoção de Exportações e Investimentos - APEX

- Serviços de tradução/interpretação/revisão prestados a empresas privadas entre as quais principalmente a:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Ong GVC
- 4) APEX

As línguas de trabalho foram português, inglês, espanhol, francês, italiano, alemão, vietnamita e mandarim, entre outras.

## 2013

- Contratos ativos para prestação de serviços de tradução escrita/interpretação/revisão simultânea:

- 1) CADE – Ministério da Justiça (principalmente tradução de textos jurídicos nas línguas portuguesa e italiana)
- 2) Universidade Federal de Minas Gerais (simultânea em italiano)
- 3) Secretaria de Promoção da Igualdade Racial da Presidência da República (textos institucionais em inglês, espanhol e português)

- Serviços de tradução/interpretação/revisão prestados a empresas privadas entre as quais principalmente:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Ong GVC
- 4) Hyperdrilling
- 5) Gravasom

As principais línguas de trabalho foram português, inglês, espanhol, italiano, francês e alemão.

## 2012

- Serviços de tradução/revisão/interpretação prestados a empresas privadas entre as quais principalmente:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Ong GVC
- 4) Hyperdrilling
- 5) Solimec
- 6) Gravasom
- 7) Ong ISCOS

As principais línguas de trabalho foram português, inglês, espanhol, italiano, francês e alemão.

## 2011

- Serviços de tradução/revisão/interpretação prestados a empresas públicas e privadas entre as quais principalmente:

- 1) Simpro do Brasil
- 2) Universo Produções
- 3) Ong GVC
- 4) FUNDEP – UFMG
- 5) Banco do Brasil (tradução de 120 laudas nas línguas português – espanhol - japonês)

As principais línguas de trabalho foram português, inglês, espanhol, italiano, francês e alemão.

## 2010

- Serviços de tradução/interpretação/revisão prestados a empresas privadas entre as quais principalmente:

- 1) Universo Produções
- 2) Ong GVC
- 3) TMBEVO
- 4) FUNDEP – UFMG

As principais línguas de trabalho foram português, inglês, espanhol, italiano, francês e alemão.